

Relacions OEMI-OEMI

Aquest document proporciona orientació sobre l'enregistrament de les relacions entre obres, expressions, manifestacions i ítems.

1. Canvis respecte d'RDA original

RDA original	RDA oficial
Fa servir designadors de relació de l'Apèndix J per descriure les relacions.	Fa servir elements de relació integrats al text d'RDA per descriure les relacions.
Hi ha una única col·lecció si totes les parts es publiquen en dos o més tipus suport o suport físic.	Hi ha múltiples col·leccions si totes les parts es publiquen en dos o més tipus de suport o de suport físic.
L'obra agregadora i l'expressió agregadora tenen una relació de tot/part amb el contingut de les obres o expressions agregades.	L'obra agregadora i l'expressió agregadora no tenen una relació directa amb el contingut de les obres o expressions agregades. Una compilació és un recurs agregat, i les relacions s'estableixen entre l'agregat —que és la manifestació— i les expressions que aquesta manifestació agrega.
Les traduccions de compilacions són expressions relacionades.	Les traduccions d'obres agregades són obres relacionades.
Les traduccions i les edicions lingüístiques de les publicacions en sèrie i dels recursos integrants són expressions relacionades.	Les traduccions i les edicions lingüístiques de les publicacions en sèrie i dels recursos integrants són obres relacionades.
Els números especials són manifestacions relacionades.	Els números especials són obres relacionades.
Les reproduccions són manifestacions relacionades.	Les reproduccions de monografies són manifestacions relacionades, però les reproduccions d'obres en sèrie són obres relacionades.

2. Implementació

2.1 Enregistrament de relacions

S'enregistra la relació entre una obra, una expressió, una manifestació o un ítem i una obra, expressió, manifestació o ítem relacionats fent servir un més dels mètodes d'enregistrament següents:

- Descripció estructurada.
- Identificador.
- IRI (Internationalized Resource Identifier).
- Descripció no estructurada.

Descripció estructurada

- Un punt d'accés.
- Una nota estructurada.
- Un nom o títol pres d'un sistema de control d'autoritats.
- Un terme per a un concepte pres d'un vocabulari controlat.
- Un valor associat amb un tipus de dades estructurat, incloent-hi números, dates i hores.

EXEMPLES
<i>Punt d'accés:</i> 130 0# \$a Geophysics (Tulsa, Okla.)
<i>Nota estructurada:</i> 776 08 \$i Also issued as: \$t Health statistics
500 ## Reprint of: Venice / by Cecil Roth. — Philadelphia : The Jewish Publication Society of America, 1930. — (Jewish communities series)

Identificador

- Un identificador assignat per un agent independent i extern
- Un identificador assignat per un agent local
- Una notació per a un concepte presa d'un vocabulari controlat
- Si s'enregistra un identificador per a l'entitat relacionada, també s'enregistra una descripció estructurada de l'entitat relacionada

EXEMPLE
785 00 \$t University of Western Australia law review \$x 0042-0328
<i>Descripció estructurada de l'entitat relacionada amb identificador.</i>

IRI (Internationalized Resource Identifier)

- Una cadena de caràcters que identifica un recurs
- Subcamps d'URI en registres MARC: \$0, \$1, \$4
- \$0: URI associats amb etiquetes preferides de fitxers d'autoritat
- \$1: URI que fan referència a l'entitat descrita (p. ex., una persona, un lloc o una organització)
- \$4: URI que designen relacions; habitualment, aquests URI corresponen a relacions expressades textualment a \$e o \$i
- Els URI haurien de correspondre al punt d'accés complet, no a components parcials

EXEMPLES
700 1# \$a Beethoven, Ludwig van, \$d 1770-1827. \$t Veränderungen über einen Walzer \$0 http://id.loc.gov/authorities/names/n81127885

700 1# \$i Translation of: \$a Galilei, Galileo, \$d 1564-1642. \$t Dialogo dei massimi sistemi. \$4
<http://rdaregistry.info/Elements/u/P60244>

Descripció no estructurada

- Una menció de manifestació
- Una nota no estructurada
- Un nom o títol en ordre directe, tal com apareix a les fonts d'informació
- Un terme no controlat per a un concepte
- Per a descripcions no estructurades no és necessari indicar el nivell OEMI de la relació

EXEMPLE

Unstructured note

500 ## \$a Translation of the author's novel Digital fortress.

2.2 Elements de relació

- Els elements de relació especifiquen la naturalesa de la relació.
- Als camps MARC 780/785 les relacions seqüencials per a obres en sèrie i obres integrants es generen automàticament segons el valor del segon indicador.
- Quan s'utilitza el subcamp \$i per a una relació en un registre bibliogràfic, es dona com a primer subcamp, s'escriu amb majúscula la primera paraula i s'acaba el subcamp amb dos punts.
- S'enregistren els elements de relació amb una descripció estructurada que representi l'obra, expressió, manifestació o ítem relacionats.
- Quan s'utilitza una descripció no estructurada, s'inclou informació sobre la naturalesa de la relació com a part de la descripció no estructurada.
- Quan existeixen múltiples relacions es pot identificar una relació com a principal i registrar únicament aquesta relació.

700 1# \$i Translation of: \$a Grotius, Hugo, \$d 1583-1645. \$t De jure belli ac pacis libri tres.

100 1# \$a Grotius, Hugo, \$d 1583-1645, \$e author.

245 10 \$a Grotius on the rights of war and peace : \$b an abridged translation / \$c by William Whewell.

700 1# \$i Abridgement of: \$a Grotius, Hugo, \$d 1583-1645. \$t De jure belli ac pacis libri tres.

700 1# \$i Translation of: \$a Grotius, Hugo, \$d 1583-1645. \$t De jure belli ac pacis libri tres.

2.3 Obres relacionades

Les relacions habituals d'obra són:

- Adaptacions
- Suplements

- Relacions seqüencials (p. ex., publicacions en sèrie anteriors i posteriors)
- Són elements bàsics per a BC les relacions de publicacions en sèrie com ara "Continuació de", "Continuada per" etc.
- En la majoria de casos, les relacions de publicacions en sèrie es donen com a relacions recíproques. Excepte en el cas de relacions seqüencials d'obra o d'expressió i relacions equivalents de manifestació.
- Per a materials rars, es donen notes de citació i referències a descripcions publicades.

Col·leccions, obres en sèrie i obres integrants

- Obra integrant en una o més col·leccions. Es proporciona un punt d'accés 8XX per a qualsevol col·lecció establerta en una iteració anterior.

264 #1 \$a Denver : \$b Smith Publishing Company
 490 1# \$3 <2000>: \$a Library acquisitions
 490 1# \$3 <1991>: \$a Research in library acquisitions
 588 ## \$a Description based on: update 9, published in 2000.
 830 #0 \$a Research in library acquisitions.
 830 #0 \$a Library acquisitions (Denver, Colo.)

- Numeració integrada gramaticalment amb el títol de la col·lecció. Al camp 8XX s'omet la numeració del títol i s'enregistra al subcamp \$v.

490 1# \$a Publication number 22 of the Southwestern Iowa History Society
 830 #0 \$a Publication ... of the Southwestern Iowa History Society ; \$v no. 22.

- Errors de numeració. Si el número a la menció de col·lecció és incorrecte i el número correcte es dona en una nota, es dona el número correcte al punt d'accés autoritzat de la col·lecció.

490 1# \$a Kieler historische Studien ; \$v Bd. 24
 500 ## \$a Series numbering should read: Bd. 25.
 830 #0 \$a Kieler historische Studien ; \$v Bd. 25.

- Número precedit per una o més lletres. Quan els números estan precedits per una lletra o lletres que varien de número a número, s'omet la lletra o lletres del subcamp \$v del camp 8XX. Tanmateix quan l'única informació disponible és del número que es té, s'assumeix que tots els números de la col·lecció tindran la mateixa lletra o lletres que precedeixen el número fins que hi hagi informació diferent, en aquest cas s'enregistren la lletra o lletres al subcamp \$v del camp 8XX.

In sources of different items in series: D1, C2, SW3, F4, etc.
 490 1# \$a ... ; \$v D1
 830 #0 \$a ... ; \$v 1.

- Col·lecció i subcol·lecció
 - Col·lecció sense numeració: No es dona un punt d'accés autoritzat separat per a la col·lecció tret que la col·lecció ja hagi aparegut sola en altres publicacions. En lloc d'això, es dona un punt d'accés autoritzat de la combinació de col·lecció i subcol·lecció.

490 1# \$a University publications series. The social sciences ; \$v number 4
830 #0 \$a University publications series. \$p Social sciences ; \$v no. 4.

- Si la col·lecció apareix en una publicació posterior sense cap subcol·lecció, aleshores es construeix un punt d'accés autoritzat per a la col·lecció separatament i es dona aquest punt d'accés al registre bibliogràfic d'aquesta publicació i de qualsevol altra publicació que mostri només la sèrie principal.
- Col·lecció amb numeració: Es donen dos punts d'accés autoritzats de col·lecció: un per a la col·lecció i un per a la combinació scol·lecció i subcol·lecció.

490 1# \$a Biblioteca de arte hispánico ; \$v 8. \$a Artes aplicadas ; \$v 1
830 #0 \$a Biblioteca de arte hispánico ; \$v 8.
830 #0 \$a Biblioteca de arte hispánico. \$p Artes aplicadas ; \$v 1.

- Un o diversos punts d'accés autoritzats de col·lecció:
 - Edicions de llengua. Col·leccions numerades: Es distingeix entre col·leccions publicades en dues o més edicions paral·leles (és a dir, edicions completes en cada llengua per a les quals són apropiats punts d'accés autoritzats separats per a cada expressió) i col·leccions publicades de manera diversa en dues o més llengües però per a les quals no existeix cap edició completa de la col·lecció en cap llengua.
 - Si no existeixen edicions separades, es construeix un únic punt d'accés autoritzat de col·lecció, basant-lo en el primer o l'ítem més antic de la col·lecció.
 - Si el primer o l'ítem més antic està publicat en diverses llengües, es tria la llengua del títol propi preferit. En cas de dubte, s'assumeix que existeix una única edició.
 - Edicions de llengua. Col·leccions sense numeració:
 - Si la llengua del títol propi de la col·lecció varia: En la majoria de casos, es construeixen punts d'accés autoritzats de col·lecció per a cada forma de llengua. Es donen camps 5XX per a les altres formes de llengua.

Canvis en la numeració (addició, omissió, etc.): **PENDENT**

Revision #9

Created 2025-11-12 15:06:42 UTC by Servei de normalització

Updated 2026-09-04 10:08:44 UTC by Servei de normalització